

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 3 (1940)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Die Demonstrationen für Ersatztreibstoffanlagen auf landw. Traktoren = Les démonstrations de tracteurs agricoles aux gazogènes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR DER TRAKTOR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Herlensteinstr. 58, Luzern. Tel. 24824 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl. Administration u. Verlag: Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telefon 2 1073 • Inserate-Verwaltung: Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern, Tel. 2 12 54, und ihre Filialen • Insertionspreise: die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 10 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

## Die Demonstrationen für Ersatztreibstoffanlagen auf landw. Traktoren Les démonstrations de tracteurs agricoles aux gazogènes

Am 18. Juni sind alle Generatorfabrikanten und Einbauer von bewilligten Systemen auf landw. Traktoren durch die Umbauaktion landw. Traktoren der Sektion für Kraft und Wärme eingeladen worden, sich an den Demonstrationsvorführungen zur Förderung der Umbauaktion zu beteiligen. Wir können mitteilen, dass auf Grund der eingelaufenen Anmeldungen die erfolgreiche Durchführung der Demonstrationstage gesichert ist. Dieselben werden nach einem von der Umbauaktion aufgestellten Reglement durchgeführt. Sie sollen den Landwirten und Traktorbesitzern die direkte Beurteilung der Leistungs- und Verwendungsfähigkeit der Generator-Traktoren demonstrieren und die Durchführung des Umbauprogramms von mindestens 1200 Traktoren bis zur Herbstanbaukampagne sicherstellen. Die Demonstrationen und Vorführungen finden bei jeder Witterung statt und zwar:

- 8. Juli: Winterthur, Zentralgarage der VOLG.
- 10. Juli: Luzern, Gebr. Lustenberger, Würzenbach.
- 11. Juli: Olten, Ford-Garage Pilloud.
- 12. Juli: Zollikofen, Landw.-Schule Rütli.
- 15. Juli: Villeneuve (Vaud), Bahnhofplatz.
- 17. Juli: Nyon, Bahnhofplatz.

Den Vorführungen liegt folgendes Programm zugrunde:

- 08.30 Uhr: Kurzvortrag über die Umbauaktion.
  - a) Situationsbericht.
  - b) Brennstoffzuteilung u. Belieferung.
  - c) Formalitäten, Kredit etc.
- 09.00 Uhr: Technischer Vortrag über Holzgas- und Holzkohlengas-Generatoren.

- 10.00 Uhr: Praktische Demonstrationen über Reinigung und Unterhalt der einzelnen Generatorfabrikate.  
(Dauer bis 12.00 Uhr.)
- 13.30 Uhr: Verschiedene Inbetriebsetzungsverfahren.
- 14.00 Uhr: Demonstrationen aller Art, je nach örtlichen Verhältnissen und Witterung.
- 15.30 Uhr: Unterhalt der Maschinen und Besprechung.

Ausserdem besteht die Möglichkeit, die Traktoren anlässlich der Fahrt von einem Demonstrationsort zum andern in Augenschein zu nehmen und von den sie begleitenden Experten alle gewünschten Informationen und Auskünfte einzuziehen. Solche Halte werden in folgenden Ortschaften eingeschaltet:

- 9. Juli, 10.30—11.30: Zürich, Landw.-Schule Strickhof.
- 9. Juli, 16.00—16.30: Zug, Garage Kaiser.
- 10. Juli, 18.00—18.30: Sursee, Hauptplatz.
- 11. Juli, 17.00—17.30: Herzogenbuchsee, Bahnhofplatz.
- 14. Juli, 10.30—11.30: Murten, Bahnhofplatz.
- 14. Juli, 16.30—17.00: Payerne, Garage Ischy.
- 16. Juli, 11.30—12.00: Lausanne/Ouchy, Hôtel Angleterre.
- 16. Juli, 16.00—16.30: Morges, Sportplatz.

Mit Rücksicht auf die grosse Bedeutung, die dem Umbau von Traktoren bei der heutigen Versorgungslage an flüssigen Kraftstoffen zukommt, wird erwartet, dass die Traktorbesitzer den Vorführungen beiwohnen oder, falls sie daran verhindert sein sollten, sich wenigstens an den genannten Durchfahrtsorten einstellen, um sich über die verschiedenen Generatorsysteme zu orientieren.

### Aus der Praxis der Traktorbesitzer

*Erfahrungen mit dem Holzgasgenerator auf Fordson.*

Seit Anfang Mai steht unser Traktor mit einem Holzgasgenerator im Betrieb und können wir darüber heute folgendes Urteil abgeben. Die

### La pratique du tracteur

ganze Anlage ist gut und geschickt angeordnet, die Gewichtsverteilung gut gelöst. Das Totalgewicht von 220 kg verteilt sich so, dass eine nachteilige Beeinflussung durch die Mehrbelastung der linken Seite mit 70 kg während der Arbeit noch nie konstatiert werden konnte.